

E13 - The Miracle of Life

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[02:24] □□

What's up, Yamato? You're actin' funny.

[02:28] □□

Nothin'.

[02:29] □

Sounds like burnout to me.

[02:33] □□

Hey, guys. How 'bout we go
to the arcade? It's been a while.

[02:36] □□

I'm good, man.

[02:37] □□

Huh?

[02:48] □□□

Yamato...

[02:50] □□

Arshem!

[02:55] □□□

Yamato... You really cared about her...

[03:09] □□

Yamato...

[03:15] □□□□

But, I want to create a world where my
people and Earthlings can live together!

[03:24] □□

*After all that big talk,
she's gotta be alive... Right?*

[03:44] □□□

Sorry, handsome.

Guess I must've dozed off.

[03:46] □□

It's okay. Don't mind me.

[03:49] □□□

I still can't believe it. Reiji, coming to
my hospital room to see me.

[03:54] □□

It's almost like you're
my boyfriend or something.

[03:57] □

Boyfriend...

[04:00] □□

Oh, no, no. I'm just joking!
Don't take it too seriously.

[04:04] □□

Oh, by the way.
You're the one who rescued me, right?

[04:13] □

I'm sorry. I couldn't
save you... I'm so sorry...

[04:16] □

Kirishima Jun...

[04:35] □

Come back... Come back!

[04:43] □

Wh-What's happening?

[04:48] □

Looks like I was able...
to rescue her this time.

[04:52] □

Jun! Are you okay?! Jun! Quick!
Get her to the sickbay!

[04:58] □

You seem better. I'll be going now.

[05:00] □□

Huh? You're going already...?

[05:02] □□

Aww, someone's a little embarrassed... Hey!

SIGN HOSPITAL GIFTS

[05:26] □□

Ugh... What is this...?

[05:30] □□□□

Next up, a status report on the town's
repairs and memory integrity.

[05:36] □

We've completed restoration of
the school via high-speed fabrication.

[05:41] □□□

Memory alterations have been made
to any witnesses of the incident.

[05:44] □□□

Furthermore, autopsies of Commander
Minami and one Draktor are in progress.

[05:49] □□

Still, who could've guessed that
Commander Minami was actually an alien...

[05:53] □□□□□

The commander was an alien,
but she wished for peace.

[05:58] □□

Peace...?

[06:01] □□□□□

You called for me?

[06:03] □

Sorry for bringing you over here.
I know it's a bit cramped.

[06:07] □□□□□

No, not at all. I appreciate not being
treated like a princess for once.

[06:15] □

So, let's get down to brass tacks.

[06:17] □

I'd like you to be my replacement.
The joint commander of Oblivion Bay.

[06:22] □□□□□

What?! Wait, you wouldn't happen to be
gravely ill, would you, Commander?

[06:29] □

You could say that I haven't much time.

[06:33] □

But no, not exactly.

[06:35] □□□□□

What?

[06:36] □

"Environmental acclimation meds."
What Draktors need to live on Earth...

[06:44] □□□□□

Wh—! No, you couldn't be...?

[06:46] □

That's right. I'm a Draktor.

[06:50] □□□□□

Then...why?!

[06:52] □

My goal is to bring Draktors and
Earthlings together, and end this war.

[06:59] □

Everything is for that goal.

[07:03] □□

But they're the ones who are trying
to eradicate the people of Earth.

[07:07] □□

That's right! How do you expect us to make peace with those murderers?!

[07:14] □□□□□

That's precisely why we need "power" to put us on equal standing with Draktors.

[07:22] □□□□□

Kota, if you would be so kind.

[07:24] □□

Yes.

[07:26] □□

No response from our destination, Edesia. We should expect the worst.

[07:33] □□

But we still need to collect the data fragment.

[07:37] □□

We'll dock the Ixia and send a survey team.

[07:40] □□

What are the chances of Draktors waiting to ambush us in that shelter?

[07:45] □□

Unfortunately, chances are quite high.

[07:49] □□

We'll have to wait for the genome analysis from the biotech team.

[08:00] □□□□

Have you learned much?

[08:01] □□

Quite a lot. The key difference between us and the Draktors are our blood.

[08:07] □□

That, and the fact that our genetic code is only different by 1.4 percent.

[08:11] □□□□

That is a groundbreaking discovery in and of itself.

[08:13] □□

But, to think that life on another planet would be so similar to ours...

[08:19] □□□□

You're right, it's too similar.

We may even come from the same place.

[08:27] □□

What do you mean, sir?

[08:28] □□□□

Perhaps we humans also came here

from outer space, long ago...

[08:33] □□

I see.

[08:34] □□□□

Wait a second... What is this?!

[08:38] □□

This is... It can't be!

[08:42] □□□

It seems like the adjustments
are coming along nicely!

[08:44] □□□□

Maximus II is practically ready to go.
Now we just need the pilot to recover.

[08:51] □□□

I'm sure Jun will be fine.
I hear she's feeling much better.

[08:56] □□□□

Our main problem now is the lack of
resources to make another Eagle Booster.

[09:07] □□

Man, these tempura bowls always hit the spot!

[09:10] □□

Much appreciated!

[09:12] □□

But Hatsu, ain't this town up in the sky?
Dontcha need to pilot or somethin'?

[09:17] □□

It's mostly autopilot. In fact,
we're conserving power by being hands-off.

[09:24] □□

Huh. Neat.

[09:26] □□

Looks like your concerns were unwarranted.

[09:28] □□

Shuddup.

[09:29] □□

All righty! Time to prep!

[09:29] □□

So hey, man. D'you know why
Yamato's been actin' like a wuss lately?

[09:31] □□

C'mon, Himari. Help me out.

[09:32] □□

Okay!

[09:33] □□

Yeah. For the most part...

[09:35] □□

For real?! Dude, tell me!

[09:37] □

He fell in love with an alien.

[09:40] □□

Huh?! Quit jokin', man! I'm bein' serious.

[09:45] □

Apologies.

[09:48] □□

Enemies?! And they're still in the sky?!

[09:51] □

They're from space. If anything,
this is like their home turf.

[09:55] □□

Tch. Let's get going.

[09:57] □

No. You stay behind this time.

[09:59] □□

The hell?!

[10:12] □□□

Our preparations are complete.

[10:15] □□□□□

You must first destroy the old
to make way for the new.

[10:20] □□□□□

Grieffas shall be put to death.

[10:22] □□□

Y-Your Highness...?

[10:24] □□□□□

I am the queen. To sense what he is
thinking is like second nature to me.

[10:30] □□□

Grieffas has lost himself for a moment
because of the Princess—

[10:34] □□□□□

Enough!

[10:36] □□□□□

Surround his cell with soldiers,
and make certain that you kill him.

[10:40] □□□

But, Your Highness...

[10:41] □□□□□

There's no need.

[10:49] □□□□□

Grieffas...

[10:55] □□□

You! What are you doing here?!

[10:59] □□□□□

I offer my head, Your Highness.
You may take it yourself, if you so wish.

[11:13] □□□

Still aren't talking are
we, little miss alien?

[11:18] □□□

Like I said before, I don't hate you, y'know.

[11:26] □□□

What a shame. The last guy
was pretty talkative...

[11:39] □□□

So, you're a Draktor?

[11:53] □□

Kill me...

[11:54] □□□

Sure. I'll make it quick.

[11:57] □□□

But first, I want some answers.

[12:00] □□□

Why did you attack Earth?

[12:03] □□

Our planet was destroyed...
We needed a new world...

[12:11] □□□

Looking for a new home, huh...?

[12:13] □□

A harsh trek through space...

[12:16] □□

Many lives lost,
and this is where we arrived...

[12:28] □□

I have... one request...

[12:30] □□□

I'm listening.

[12:40] □□□

You folk are struggling to survive,
just like us, eh...?

[12:46] □□□

Hey, Vic! I'm finished with fuelin'!

[12:51] □□□

All righty, then let's eat.

[12:53] □□□

Woo-hoo! I've been waitin'!

[13:08] □□□

Smells mighty fine... Digging in! Hm?

[13:19] □□□□

This planet's mutated life form?

[13:21] □□□

Here we go. Quick, hide!

[13:24] □□□

I've been itching for a fight.

Let's do this, Tetsuo!

[13:27] □□

Damn straight, brother!

[13:42] □□

Standby complete!

[14:14] □□□□

Is this...Yamato's?!

[14:20] □□□

Bring it on, bug brain!

[14:26] □□

We've got to fight in the sky?

[14:29] □□□□□

We'll have a unit capable of
aerial combat handle it.

[14:36] □□

Musashi and Sparkman are being
deployed with Eagle Boosters this time.

[14:40] □□

Heh. The chosen ones, huh?

[14:44] □□

So, where's Teru?

[14:46] □□

He isn't here yet. Weird, right?

He should've gotten the alert by now...

[14:51] □□

Yeah. He's not usually late.

[14:54] □□

I can deploy in Sparkman today.

[15:07] □□

Reiji, do you think you can use Sparkman?

[15:10] □□

The basic controls are the same,
so I think I'll be fine.

[15:13] □□□

You can do this, Reiji!

[15:16] □□

I know, Dad.

[15:23] □□□□

No! Please, try to keep
as many people alive as possible.

[15:27] □□

I think your motives are good and all...

[15:31] □□

but in order to clear the way,
I'll be takin' down every enemy I see.

[15:36] □□

Cause, well... that's the only
thing I'm good for.

[15:51] □□

Fighting in the air, huh? This feels awesome!

[15:55] □□

It's easier to maneuver up here,
but they could be in any direction.

[15:59] □□

That's the fun part, man!

[16:03] □□

That's very like you, Yamato.

[16:07] □□□

Feels kinda frustrating being stuck here,
having to watch the fight.

[16:12] □□□

But wow, those two are killing it!

[16:14] □□

We haven't done any aerial training.
Only those two could pull this off.

[16:20] □□

But man, why is Reiji out there?
Where the hell is Teru?

[16:27] □□

The Ixia's cannons are still recharging
from our battle during liftoff.

[16:32] □□□□□

Which means that we can't use them
in this one. Poor judgement on my part...

[16:38] □□

Oh, no, dear.
I think that was the right choice.

[16:48] □□

Let's try to end this quickly.

[16:49] □□

Yeah? You got an idea?

[16:51] □□

I'm going to make a force field
using Electron Missiles.

[16:54] □□

Turn the whole sky into
a Spark Zone, eh? I like it!

[16:57] □□

Yamato. Why don't you—

[16:58] □□

Please. You don't gotta tell me!

I'll follow your lead.

[17:04] □□

Firing all Electron Missiles!

[17:15] □□

My turn to shine!

[17:18] □□□□□

Execute Blazing Tackle.

[17:21] □□

Blazing Tackle!

[17:30] □□□

Holy—! Way to go!

[17:30] □□

You got this, Yamato!

[17:34] □□

I'm glad those kids are on our side.

[17:37] □□

Worked out perfectly.

[17:39] □□

Yeah!

[17:44] □□

Oh, great. A Fusion Type, as usual.

[17:50] □□

It'd be tough to aim a Diffusion Blaster shot in the air like this. What should—

[17:58] □□

Yamato.

[17:59] □□

Yeah?

[18:00] □□

I have an idea. Get ready.

[18:03] □□

All right, Reiji. I'll trust ya!

[18:06] □□□□□

Execute Diffusion Blaster.

[18:12] □□

Charging Diffusion Blaster!

[18:20] □□

You're gonna use Sparkman's Megaton Punch?

[18:23] □□

I read you loud 'n clear.

[18:30] □□

Death Flash Diffusion Blaster!

[18:34] □□

Spark Blast! Full power!

[18:52] □□

Using the Megaton Punch as a reverse

thrust was pretty damn impressive.

[18:58] □□

Not as clever as you are, Yamato.

[19:01] □□

Looks like this isn't over yet.

[19:03] □□

Looks like it. What are you thinking?

[19:05] □□

Kota! Can we use that thing?

[19:07] □□

The...what's it called... The big thing!

[19:10] □□

The Kabuki Function?

[19:11] □□

That requires mass to expand
and create a massive weapon.

[19:16] □□

*We don't have the materials
to do that at the moment.*

[19:19] □□

Yeah? Guess I'll have to go
collect some myself, then.

[19:23] □□

Huh?

[19:45] □□□□

Here comes the finishing touch.

[19:47] □□□□□□

Execute Ganymede Crusher.

[19:51] □□□□

Ganymede Crusher!

[19:59] □□□□

Heh. A walk in the park.

[20:05] □□

Time to start collectin' the trash!

[20:12] □□□□□□

He's heading into the stratosphere?
What's Yamato planning?

[20:16] □□

I see. To use with the Mass Expander,

[20:19] □□

he plans to collect the dust
and debris floating in space.

[20:23] □□□□□□

Is that even possible?

[20:25] □□

Not sure. But why not try it out!

[20:28] □□□□

Then lets build the "Meteoriting Fall"!

[20:34] □□

C'mon outer space,
gimme all the garbage you got!

[20:40] □□

Begin charging Antimatter Pulse Riser!

[20:42] □□

Mass Expander model fabrication!
Begin remote connection with Musashi!

[20:48] □□

Phase 1. Transferring
Cosmic Booster fabrication data!

[20:52] □□

So this is it this time, huh?

[20:54] □□□

Cosmic Booster incoming!

[21:02] □□

These jets are friggin' huge!

[21:04] □□

Mass Expander, Cosmic
Booster imaging complete!

[21:08] □□

Uh, let's see. Here it is! Phase 2.
Transferring data for Meteorite 028.

[21:15] □□

C'mon, c'mon! Gimme all the space junk!

[21:29] □□

Model fabrication data transfer complete!

[21:32] □□

Imaging of Meteor Number 028
via Mass Expander is complete!

[21:36] □□

Antimatter Pulse Riser at full charge!

[21:40] □□

Yamato! Everything is good to go!

[21:42] □□

Let's go!

[21:57] □□

Crush 'em you big piece of junk!

[22:00] □□

Kabuki Function! Meteoriting Fall!

[22:16] □□

Even in the sky, Musashi can't lose.

[22:23] □□

As always, I don't think I'll ever beat you.

[22:29] □□□□□

Ichidaiji Yamato...

[22:31] □□

Ain't he something?

That boy might be our find of the century.

[22:36] □□□□□

*An unusual pilot with an abnormal
mindset perfectly suited for combat...*

[22:42] □□

You were right on top of
things, Kiyoka. Good job.

[22:46] □□

Thank you very much!

[22:48] □□

Kiyoka, are you there?

[22:50] □□

*I heard your voice from
the cockpit. You were killin' it!*

[22:58] □□□□

Why do you have this unit?

[23:01] □□□□

Aha, she speaks!

[23:03] □□□□

It's the same model used in the shelter...

[23:06] □□□□

Are you a thief?

[23:10] □□□□

No, I'm not.

[23:12] □□□□

Well, maybe a little.

[23:15] □□□□

I "borrowed" the blueprints
from the shelter's computer.

[23:18] □□□□

Then, I used a shipbuilding
factory to build it.

[23:22] □□□□

It's a necessity to live
in this crazy planet.

[23:28] □□□□

Will you make a deal with me?

[23:36] □□□□□

You foolish wretch.

[23:40] □□□□□

Prepare to die before me...

[24:04] □□□□□

Your Highness...

I will be the one to change Xidol.

[24:08] □□□□

Gr-Grieffas... Curse you!

[24:16] □□

The ship heads to new lands
with the fate of mankind aboard.

[24:23] □□

But what awaits?

[24:26] □□□□

Could such a thing even be possible...?

[24:29] □□

These are undeniably fetal cells.

[24:32] □□

And it carries both Draktor and Human DNA.

[24:37] □□□□

It's a miracle. The child is still alive...!

[24:50] □

Sayaka... I...

SIGN THE MIRACLE OF LIFE

SIGN YOU MUST FIRST DESTROY THE OLD TO MAKE WAY FOR THE NEW

SIGN PREVIEW

[26:33] Narration

*The view of the new land
shatters their hopes.*

[26:38] Narration

*But that is where a new step
towards tomorrow begins.*

[26:43] Narration

Next time on Megaton Musashi: "Cosmic Call."

SIGN NEXT EPISODE: COSMIC CALL

[26:48] Narration

A voice from the cosmos.

[26:55] □□□□□

So this... is Edesia.

[26:59] □□□□

The crimes we Xidol committed
are a heavy burden.

[27:03] □□□□□

Henceforth, Xidol shall usher in a new age,
with this new world as our home!

SIGN A NEW STAGE OF HISTORY IS ABOUT TO BEGIN

[27:18] □□

Isn't it every boy's dream to become a pilot?

SIGN SEIKOKU ACADEMY'S SHADOW RULER, KUZE MASAMUNE

SIGN MYSTERIOUS GIRL BEHIND THE SCENES, MANAMI SHIZUKA

[27:22] □□□

All according to plan. For now.

[27:24] □□□□□

You were sentenced to rot in

prison. But what was your crime?

SIGN ETERNAL PRISONER, SHINOAG VALLES

[27:28] □□□

"Undo her mistakes"? What do you mean?

SIGN TOP-CLASS KNIGHT, YUGRA DEFANGUR

[27:31] □□

Will Xidol change...?

SIGN TOP-CLASS KNIGHT MIYSIS NATAR

[27:33] □□□

I shall dedicate my body
and soul to that man.

[27:37] □□□

Velo Gidez... Why him?

SIGN ACE DRAKTOR PILOT, VELOA GIDEZ

[27:41] □□□

You shouldn't toy with someone's prey.

[27:44] □□□

Wanting to survive is the simplest,
purest desire you could have.

SIGN CANYON TOWN SOLON'S LEADER, VICTOR YEAGER

[27:48] □□□□

May I lend a hand?

[27:50] □

Should we really keep it alive...?

SIGN THE NEXT BATTLE TAKES US TO UNKNOWN LANDS

[27:54] □□□

Full boost!

[27:56] □□□

I'll take 'em all!

[28:01] □

Who the hell is that guy?!

[28:04] □

You'd better follow my lead, pal!

Revision #1

Created 2025-04-01 06:52:20 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 06:52:20 UTC by whimsee